

MAY HELENA PLUMB
University of Texas at Austin
Department of Linguistics
April 8, 2019

305 E. 23rd St. STOP B5100
RLP 4.304 Dept of Linguistics
Austin, TX 78712

mayhplumb@utexas.edu
www.mayhplumb.com
@mayhplumb

EDUCATION

In Progress Ph.D. in Linguistics, University of Texas at Austin

2016 B.A. in Linguistics, Haverford College
Thesis: Conjunction in Colonial Valley Zapotec

RESEARCH INTERESTS

Language documentation and description of Zapotec languages; philological study of Colonial Zapotec documents; community-engaged research; digital humanities; dialectal variation

PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES

In Review Broadwell, George Aaron, Moisés García Guzmán, Brook Danielle Lillehaugen, Felipe H. Lopez, **May Helena Plumb**, and Mike Zarafonetis. Digital scholarship and collaboration with stakeholding communities

2019 **Plumb, May Helena**. Conjunction in Colonial Valley Zapotec. *International Journal of American Linguistics* 85 (2), pp. 213–245. DOI: 10.1086/701802

CONFERENCE PRESENTATIONS & WORKSHOPS

2019 **Plumb, May Helena**. A modern Valley Zapotec translation of a Colonial Valley Zapotec text. Paper presented at the *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas* (SSILA) annual meeting, New York, NY.

2018 Lillehaugen, Brook Danielle (organizer/discussant), Janet Chávez Santiago (organizer), Felipe H. Lopez, Moisés García Guzmán, Yaneth Molina, **May Helena Plumb**, Xóchitl M. Flores-Marcial, and Arnould Avendano. Twitter y las lenguas de Oaxaca. Panel discussion at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangués y Vecinas (COLOV) VIII: Antonio Peñafiel*, Oaxaca City, Mexico.

2017 **Plumb, May Helena**. Resumptive subject pronouns in Colonial Valley Zapotec relatives. Paper presented at the *Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA) VIII*, Austin, TX. DOI: 10.17613/M6SN0139X

- 2016 Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Humanidades digitales multilingual y multicultural: el caso de Ticha, un explorador digital de texto para el zapoteco colonial. Paper presented at the *Encontro de Humanidades Digitales*, Mexico City, Mexico. URL: www.academia.edu/28287127/
- 2016 Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Leyendo documentos coloniales en zapoteco del Valle. Workshop at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangués y Vecinas (COLOV) VII: Juan José Renón Monzón*, Oaxaca City, Mexico.
- 2016 Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, Michael Zarafonetis, and **May Helena Plumb**. Ticha, un explorador digital de texto para el zapoteco colonial: creando conexiones. Paper presented at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangués y Vecinas (COLOV) VII: Juan José Renón Monzón*, Oaxaca City, Mexico.
- 2015 **Plumb, May Helena**. The pragmatics of conjunction in Colonial Valley Zapotec. Paper presented at the *Society for the Study of Indigenous Languages of the Americas* (SSILA) annual meeting, Portland, OR. DOI: 10.17613/M6RH1H
- 2014 **Plumb, May Helena**. La pragmática de las conjunciones en el zapoteco colonial del Valle. Paper presented at the *Coloquio sobre Lenguas Otomangués y Vecinas (COLOV) VI: Mario Molina Cruz*, Oaxaca City, Mexico. URL: www.academia.edu/6847558/

DIGITAL PUBLICATIONS

ARCHIVAL DEPOSITS

- Ongoing **Plumb, May Helena**. *Zapotec Collection of May Helena Plumb*. The Archive of the Indigenous Languages of Latin America, <http://ailla.utexas.org>. Access: public. PID ailla:257460. URL: <https://www.ailla.utexas.org/islandora/object/ailla:257460>

DIGITAL DICTIONARIES

- 2018 Lillehaugen, Brook Danielle, Moisés García Guzmán, **May Helena Plumb**, with María Mercedes Méndez Morales, Tess A. Harty, Sam Katz, Javier A. Pina, Diamond C. J. Ray, and Cornelio Santos. *Tlacoahuaya Zapotec Talking Dictionary*. Version 2.0. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/tlacoahuaya
- 2017 Lillehaugen, Brook Danielle, Janet Chávez Santiago, with Kathryn Goldberg, Tess A. Harty, Nick Kalivoda, Sam Katz, Teresa Martínez Chavez, Javier A. Pina, **May Helena Plumb**, Diamond C. J. Ray, Cornelio Santos, and Jamie A. Thomas. *Teotitlán del Valle Zapotec Talking Dictionary*. Version 1.2. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/teotitlan

- 2016 Lillehaugen, Brook Danielle, Felipe H. Lopez, Pamela Munro, with Tess A. Harty, Sam Katz, Javier A. Pina, **May Helena Plumb**, Diamond C. J. Ray, and Cornelio Santos. *San Lucas Quiavini Zapotec Talking Dictionary*. Version 1.0. Living Tongues Institute for Endangered Languages. URL: www.talkingdictionary.org/sanlucasquiavini

OTHER DIGITAL RESOURCES

- 2017 Lillehaugen, Brook Danielle, Claire Benham, Janet Chávez Santiago, Emily Drummond, James Arthur Faville, Avery A. King, Bridget Murray, Tristan Jacobo Pepin, **May Helena Plumb**, Mindy Renee Reutter, James T. Truitt, Christina Nicole Ulowetz, Mike Zarafonetis, and Ian Fisher. *Digital edition of Fray Leonardo Levanto's 1766 Catecismo de la lengua Zaapoteca, beta version*. Ticha Project. URL: <https://ticha.haverford.edu/en/texts/levanto/>
- 2016 Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk, Laurie Allen, **May Helena Plumb**, and Mike Zarafonetis. *Ticha: a digital text explorer for Colonial Zapotec, first edition*. URL: <http://ticha.haverford.edu>
- 2015 **Plumb, May Helena** (with Brook Danielle Lillehaugen and various collaborators). *Ethnographic Interviews on Valley Zapotec*. Produced as part of the Linguistics Field School (NSF REU Site Grant #1461056). URL: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLExWnB1-dLg1KaXMrKw0wBgxDcanrwwII>

GRANTS AND FELLOWSHIPS

UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN

- 2017–2022 Donald D. Harrington Doctoral Fellowship (Harrington Fellows Program). September 1, 2017–May 20, 2022. Appx. \$170,000.
- 2019 Carlota Smith Fellowship (Linguistics Department). “Documentation of San Jerónimo Tlacoahuaya Zapotec.” June 2019. \$500.
- 2018 Joel Sherzer Research Grant (Center for Indigenous Languages of Latin America). “Beginning Fieldwork on Central Zapotec.” June 2018. \$500.

HAVERFORD COLLEGE

- 2016 Off-Campus Research Funding (Louis Green Fund). “Linguistics Field School Research Assistantship.” June 1, 2016 – June 19, 2016. \$1,275.
- 2015 Student Research Assistantship Grant (Hurford Center for the Humanities). “Ticha Project.” May 1, 2015–August 31, 2015. \$3,520.
- 2014 International Summer Research Internship Grant (Center for Peace and Global Citizenship). “Connecting the Zapotec People with their Ancestral Documents.” July 2014. \$2,700.

AWARDS AND HONORS

HAVERFORD COLLEGE

- 2016 Best Descriptive Linguistics Thesis, *Conjunction in Colonial Valley Zapotec*
- 2016 High Departmental Honors in Linguistics

TEACHING

- 2018–2019 University of Texas at Austin (Teaching Assistant)
- Introduction to Cognitive Science (with David I. Beaver)
- Sign Languages & Signing Communities (with David Quinto-Pozos)
- 2016–2017 Substitute Teacher Service (Guest Teacher)
- Per diem substitute teaching in Philadelphia-area school districts

PROFESSIONAL SERVICE & ACTIVITIES

CONFERENCE ORGANIZATION

- 2018–2019 Organizing Committee. 18th annual meeting of the Texas Linguistics Society (TLS), February 22–24, 2019, Austin, TX.
- 2017 Session Moderator. Conference on Indigenous Languages of Latin America (CILLA) VIII, October 26–28, 2017, Austin, TX.

DEPARTMENTAL SERVICE

- Ongoing Web Maintenance. Associated Students of Linguistics, Linguistics Department, University of Texas at Austin.

FIELDWORK

- 2018 Documentation of San Jerónimo Tlacoachahuaya Zapotec (Otomanguan). Oaxaca, Mexico; 5 weeks.
Outcomes: expansion of SJTZ Talking Dictionary, recordings to be archived at AILLA.
- 2018 Field Methods Class: Southern Bolivian Quechua, with Anthony C. Woodbury and Gladys Camacho Rios. Austin, TX; 14 weeks.
Outcomes: recordings of elicitation and short texts, sketch grammar
- 2015, 2016 Linguistics Field School: Zapotec (Otomanguan), with Brook Danielle Lillehaugen. Oaxaca, Mexico; 2 weeks in 2015, 3 weeks in 2016.
Outcomes: Talking Dictionaries, language arts workshops at Tlacolula high school, ethnographic interviews published online, ethnobotanical and toponymical field recordings, digitization of colonial Zapotec documents for Ticha Project.

- 2014 Investigation of Colonial Zapotec documents. Oaxaca, Mexico; 4 weeks.
 Outcomes: digitization of colonial-era Zapotec documents for Ticha Project;
 involvement of Zapotec people in their written history.

MEMBERSHIPS

- 2014– Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas (SSILA)
2014– The Philological Society
2009–2019 American Association for the Advancement of Science (AAAS)

LANGUAGES

English (native); Spanish (proficient)

Fieldwork/Research Experience: Western Tlacolula Valley Zapotec [zab]; Colonial Valley Zapotec (philology); Southern Bolivian Quechua [quh]; Windesi Wamesa [wad]

OTHER EXPERIENCE

Linguistic analysis software: ELAN, Praat, Fieldworks Language Explorer (FLEX)

Markup languages: L^AT_EX, XML, HTML, Markdown, LilyPond

Other computer skills: Ubuntu, R, Zotero, Sublime, vi, Mathematica